



## AlMujadilah

## المجادله

## الْمُجَادِلَةُ

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان  
نہایت رحم والا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Certainly Allah  
has heard the words of  
her who was pleading  
with you concerning  
her husband and  
complained to Allah.  
And Allah heard the  
argument between you  
both. Indeed, Allah is  
All Hearing, All Seeing.

بیشک سن لی اللہ نے بات اسکی جو  
جھگڑتی تھی تم سے اپنے شوہر کے  
بارے میں اور فریاد کرتی تھی اللہ  
سے۔ اور اللہ سن رہا تھا گفتگو تم  
دونوں کی۔ بیشک اللہ سنتا ہے  
دیکھتا ہے۔

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي  
زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللّٰهِ وَاللّٰهُ  
يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ  
بَصِيرٌ

2. Those who  
pronounce as mothers  
from among you their  
wives, they are not  
their mothers. Their  
mothers are not but  
those who gave them  
birth. And indeed  
they say an ill word  
and a lie. And indeed  
Allah is All Pardoning,  
All Forgiving.

وہ لوگ جو ماں کہتے ہیں تم میں  
سے اپنی عورتوں کو نہیں ہو جاتیں وہ  
انکی مائیں۔ نہیں ہیں انکی مائیں مگر  
وہی جنہوں نے انہیں جنا۔ اور بیشک  
وہ کہتے ہیں نامعقول بات اور جھوٹ  
۔ اور بیشک اللہ معاف کرنے والا بخشنے  
والا ہے۔

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِّنْ  
نِّسَائِهِمْ مِمَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ  
أُمَّهُنَّ إِلَّا اللَّائِي وَلَدَهُمْ وَأَهْلُهُمْ  
لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ  
وَزُورًا وَإِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ

3. And those who  
pronounce as mothers  
their wives, then go

اور جو لوگ ماں کہہ بیٹھیں اپنی بیویوں کو  
پھر رجوع کر لیں اس سے جو انہوں

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِّسَائِهِمْ  
ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ

back on what they had said, then (upon them) is freeing a slave before that they touch each other. That is what you are advised thereby. And Allah of what you do is Aware.

نے کہا تو (ان پر) آزاد کرنا ہے ایک غلام اس سے پہلے کہ وہ ایک دوسرے کو ہاتھ لگائیں۔ یہ ہے تمکو نصیحت کی جاتی ہے جس سے اور اللہ اس سے جو تم کرتے ہو باخبر ہے۔

رَقَبَةً مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذِكْمُ  
تَوْعْظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ ﴿٣﴾

4. Then he who does not find (slave) so (for him) is fasting two months successively before that they touch each other. Then he who is not able to do this should feed sixty needy ones. This is so that you may believe in Allah and His Messenger. And these are the limits set by Allah. And for the disbelievers there is a painful punishment.

پھر جو نہ پائے (غلام) تو (اسکو) روزے رکھنا ہے دو مہینے لگاتار اس سے پہلے کہ وہ ایک دوسرے کو ہاتھ لگائیں۔ پھر جسکو نہ ہو اس کا مقدر تو اسے کھانا کھلانا ہے ساٹھ محتاجوں کو۔ یہ اس لئے کہ تم ایمان لاؤ اللہ پر اور اسکے رسول پر۔ اور یہ حدیں ہیں اللہ کی اور کافروں کے لئے عذاب ہے درد دینے والا۔

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا  
فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ  
مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
وَاللَّكْفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

5. Indeed, those who oppose Allah and His Messenger shall be abased as were abased those before them. And certainly We have sent down clear signs. And for the disbelievers there is a punishment with disgrace.

بیشک وہ لوگ جو مخالفت کرتے ہیں اللہ اور اسکے رسول کی وہ ذلیل کئے جائیں گے جس طرح ذلیل کئے گئے تھے لوگ ان سے پہلے۔ اور بیشک ہم نے نازل کر دی ہیں واضح آیتیں۔ اور کافروں کے لئے عذاب ہے ذلت کا۔

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
كُفِبُوا كَمَا كُفِبَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَ  
لِلَّكْفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾

**6. The Day when Allah will resurrect them all together, then He will inform them of what they did. Allah has kept account of it while they forgot it. And Allah over all things, is witness.**

جس دن زندہ کرائٹھائے گا انہیں اللہ سب کو اکٹھے۔ پھر بتا دیگا انہیں جو کچھ وہ کرتے رہے۔ گن رکھے ہیں وہ اللہ نے جبکہ وہ بھول گئے انکو۔ اور اللہ ہر چیز پر شاہد ہے۔

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

**7. Have you not seen that Allah knows whatever is in the heavens and whatever is on the earth. There is not any secret conversation of three, but He is the fourth of them, nor of five but He is the sixth of them, nor of less than that, nor more except He is with them wherever they may be. Then He will inform them of what they did on the Day of Resurrection. Indeed, Allah of all things, is Knower.**

کیا نہیں دیکھا تم نے کہ اللہ جانتا ہے جو کچھ ہے آسمانوں میں اور جو کچھ ہے زمین میں۔ نہیں ہوتی کوئی سرگوشی تین میں مگر وہ ہوتا ہے چوتھا ان میں۔ اور نہ پانچ میں مگر وہ ہوتا ہے چھٹا ان میں۔ اور نہ کم اس سے اور نہ زیادہ مگر وہ ہوتا ہے انکے ساتھ جہاں کہیں وہ ہوں۔ پھر وہ انکو بتا دے گا جو کچھ وہ کرتے رہے ہیں قیامت کے دن۔ بیشک اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ مَا يَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰى ثَلٰثَةٍ اِلَّا هُوَ رٰبِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ اِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا اَدْنٰى مِنْ ذٰلِكَ وَلَا اَكْثَرَ اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ اَيْنَ مَا كَانُوْا ثُمَّ يَنْبِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٧﴾

**8. Have you not seen those who were forbidden from secret conversation, then they returned to that they had been forbidden of. And they converse**

کیا نہیں دیکھا تم نے ان لوگوں کو جنکو منع کیا گیا تھا سرگوشیاں کرنے سے۔ پھر وہ لوٹ گئے اس پر منع کیا گیا تھا جس سے۔ اور سرگوشیاں کرتے ہیں

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُمْؤَا عَنِ النَّجْوٰى ثُمَّ يَعُوْذُوْنَ لِمَا هُمْؤَا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُوْلِ وَاِذَا

secretly of sin and transgression and disobedience to the Messenger. And when they come to you, they greet you with that has not greeted you by which Allah, and they say to themselves: "Why not punishes us Allah for what we say." Sufficient is for them Hell, they will burn therein. So evil is that destination.

وہ گناہ کی اور زیادتی اور رسول کی نافرمانی کی۔ اور جب آتے ہیں تمہارے پاس تو سلام کرتے ہیں تمہیں اس طرح کہ نہیں سلام بھیجا تمہیں جیسے اللہ نے۔ اور کہتے ہیں اپنے دلوں میں کہ کیوں نہیں عذاب دیتا ہمیں اللہ اسپر جو ہم کہتے ہیں۔ کافی ہے انکو دوزخ اسی میں وہ جلیں گے۔ پس وہ بری جگہ ہے۔

جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ  
اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ لَوْلَا  
يُعَذِّبُنَا اللّٰهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ  
جَهَنَّمُ يَصَلُوْنَهَا فَيَنْسُوْنَ  
الْمَصِيْبَةَ ﴿٨﴾

9. O those who believed, when you converse secretly, so do not converse about sin and transgression and disobedience to the Messenger, but converse of piety and righteousness. And fear Allah, Him unto whom you shall be gathered.

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے جب تم آپس میں مشورے کرو تو نہ کرنا مشورے گناہ کے اور زیادتی اور رسول کی نافرمانی کے۔ بلکہ مشورے کرو نیکو کاری اور پرہیزگاری کے۔ اور ڈرتے رہو اللہ سے وہ جسکے پاس تم جمع کئے جاؤ گے۔

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ  
فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَمَعْصِيَةِ الرَّسُوْلِ وَ تَنَاجَوْا  
بِالْبِرِّ وَالتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْ  
اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٩﴾

10. In fact, the secret conversation is from Satan, that he may cause grief to those who believed, and he cannot harm them at all except by permission of Allah. And in Allah

در حقیقت سرگوشیاں میں شیطان کی طرف سے تاکہ وہ رنجیدہ کرے ان لوگوں کو جو ایمان لائے۔ اور نہیں وہ نقصان پہنچا نیوالا انہیں کچھ بھی مگر اللہ کے حکم سے۔ اور اللہ ہی پر

اِنَّهَا التَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ  
لِيَحْزُنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيْسَ  
بِضَاْرِهِمْ شَيْءًا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ  
وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠﴾

let them put trust, those who believe.

11. O those who believed, when it is said to you, make room in the assemblies, then make room. Allah will make room for you. And when it is said, rise up, then rise up. Allah will exalt those who believed among you, and those who have been given knowledge in ranks. And Allah of what you do, is Aware.

12. O those who believed, when you consult in private with the Messenger, then spend before your consultation some charity. That is better for you and purer. But if you do not find (charity), then indeed, Allah is All Forgiving, All Merciful.

13. Are you afraid that you will have to present, before your consultation in private, charities. Then when you do not do so, and

بھروسہ رکھیں ایمان والے۔

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے ہو جب کہا جائے تم سے کہ کھل کر بیٹھو مجالس میں تو کھل کر بیٹھا کرو کشاہدی بخنچے گا اللہ تمکو۔ اور جب کہا جائے کہ اٹھ کھڑے ہو تو اٹھ کھڑے ہو کرو۔ بلند کرے گا اللہ انکو جو ایمان لائے ہیں تم میں سے اور وہ جنکو عطا کیا گیا ہے علم درجات میں۔ اور اللہ اس سے جو کچھ تم کرتے ہو باخبر ہے۔

اے وہ لوگوں جو ایمان لائے جب تم علیحدگی میں کوئی بات کہو رسول سے تو کر دیا کرو اپنی بات کہنے سے پہلے کچھ صدقہ۔ یہ بہتر ہے تمہارے لئے اور پاکیزہ تر بھی۔ پس اگر نہ میسر آئے تمکو (صدقہ) تو بیشک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

کیا تم ڈر گئے اس سے کہ دیا کرو علیحدگی میں اپنی بات کہنے سے پہلے صدقات۔ پھر جب ایسا نہ کر سکو اور معاف کر دیا اللہ نے تمہیں تو قائم

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنِ اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا

Allah has forgiven you, then establish prayer and give poor due and obey Allah and His Messenger. And Allah is Aware of what you do.

کرتے رہو نماز اور دیتے رہو زکوٰۃ اور فرما برداری کرتے رہو اللہ اور اسکے رسول کی۔ اور اللہ باخبر ہے اس سے جو تم کرتے ہو۔

الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

14. Have you not seen of those who have taken as friends a people Allah has become angry with whom. Neither they are of you nor of them, and they swear to a false oath and they know.

کیا نہیں دیکھا تم نے ان لوگوں کو جنہوں نے دوست بنایا ان لوگوں کو غضب ہوا اللہ کا جن پر۔ نہ میں وہ تم میں اور نہ ان میں۔ اور قسمیں کھاتے ہیں جھوٹ پر اور وہ خوب جانتے ہیں۔

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَجْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

15. Allah has prepared for them a severe punishment. Indeed, evil is that which they are doing.

تیار کر رکھا ہے اللہ نے انکے لئے سخت عذاب۔ یقیناً برا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں۔

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

16. They have taken their oaths as a covering, and they hinder from the path of Allah. So for them is a disgraceful punishment.

بنا لیا ہے انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال اور وہ روکتے ہیں اللہ کے راستے سے سو انکے لئے ہے ذلت کا عذاب۔

إِنْتَحَدُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٣٦﴾

17. Never will avail them their wealth, nor their children against Allah at all. Those are the dwellers of the Fire, They in there

ہرگز نہ فائدہ دیں گے انکو ان کے اموال اور نہ انکی اولاد اللہ کے سامنے کچھ بھی۔ وہی لوگ ہیں اہل

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

will abide forever.

دوزخ۔ وہ اسمیں ہمیشہ رہیں گے۔

خُلِدُونَ ﴿٧﴾

18. The Day when Allah will resurrect them all together, then they shall swear to Him as they swear to you, and they think that they have something to stand upon. Is it not indeed they who are the liars.

جس دن زندہ کرائٹھائے گا انہیں اللہ اکٹھے سبکو تو قسمیں کھائیں گے اس سے جس طرح یہ قسمیں کھاتے ہیں تم سے اور خیال کرتے ہیں کہ وہ کسی چیز پر ہیں۔ کیا نہیں ہیں بیشک وہی جو جھوٹے ہیں۔

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿٨﴾

19. Satan has overcome them and has caused them forget Allah's remembrance. Such are the party of Satan. Is it not indeed the party of Satan who are the losers.

مسلط ہو چکا ہے انپر شیطان اور بھلا دی ہے اس نے انکو اللہ کی یاد۔ یہی لوگ ہیں شیطان کا ٹولہ۔ کیا نہیں ہے بیشک شیطان کا ٹولہ جو نقصان اٹھانے والے ہیں۔

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمُ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٩﴾

20. Indeed, those who oppose Allah and His Messenger, such are among those most humiliated.

بیشک وہ لوگ جو مخالفت کرتے ہیں اللہ کی اور اسکے رسول کی وہی ہیں نہایت ذلیل لوگوں میں۔

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذْلٰئِنِ ﴿١٠﴾

21. Allah has decreed: "I shall most certainly prevail, myself and My Messengers." Indeed, Allah is All Powerful, All Mighty.

لکھ دیا ہے اللہ نے کہ ضرور غالب ہوں گا میں اور میرے رسول۔ بیشک اللہ قوی ہے زبردست ہے۔

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿١١﴾

22. You will not find a people who believe in Allah and the Last

نہ پاؤ گے تم ان لوگوں کو جو ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور روز قیامت پر کہ

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ

Day loving those who oppose Allah and His Messenger, even if they were their fathers, or their sons, or their brothers, or their kindred. Those, He has decreed in their hearts faith, and has supported them with a spirit from Himself. And He will admit them into the gardens flowing underneath which rivers, to abide therein. Allah is pleased with them and they are pleased with Him. Those are the party of Allah. Is it not indeed the party of Allah those who are the successful.

وہ محبت کرتے ہیں ان سے جنہوں نے دشمنی کی اللہ سے اور اسکے رسول سے۔ اگرچہ وہ ہوں انکے باپ یا انکے بیٹے یا انکے بھائی یا انکے اہل خاندان۔ وہ لوگ کہ اسے مثبت کر دیا ہے جنکے دلوں میں ایمان کو اور مدد کی ہے انکی فیض سے اپنی طرف سے۔ اور داخل کرے گا وہ انکو بہشتوں میں بہ رہی ہیں جنکے نیچے نہریں وہ رہیں گے ان میں۔ راضی ہوا اللہ ان سے اور وہ راضی ہوئے اس سے۔ وہی ہیں اللہ کی جماعت۔ کیا نہیں ہے بیشک اللہ کی جماعت۔ وہی جو کامیاب ہونیوالے ہیں۔

وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ  
أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ  
عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي  
قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ  
مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ  
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ  
حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٢٧﴾

